

Guatemala, 30 de noviembre de 2023

Licenciada
Gretchen Fabiola Barneond Martínez
Directora General de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y deportes
Presente

Estimada Licenciada Barneond:

De manera atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME, conforme a lo estipulado en el contrato administrativo de Servicios Técnicos Número DGA-187-345-2023, y Resolución VC-DGA-054-2023. (Septimo producto).

ACTIVIDADES

- a) Proceso de creación de la obra “Kasansananik Nana”, para obra coral en memoria de Humberto Ak’abal.
- b) Proceso de creación de la obra “La libertad de un mundo”, para obra coral-teatral.
- c) Proceso de creación de la obra “Elegía desgarrada a María Tiu”, para obra coral y útiles sonoros.
- d) Proceso de creación de la obra “Deveritas ¡Ay! (Sonecito chilero) para versión coral y versión canto con acompañamiento de piano y con intervenciones de una marimba.
- e) Proceso de creación de la obra “Adiós Atenas”, para Guitarra, Barítono y Flauta.
- f) Proceso de creación de la obra “Lejana Melina versión I” y “Lejana Melina versión II para canto y piano.
- g) Proceso de creación de la obra “Canción de cuna para una niña moribunda”, para canto y piano.
- h) Elaboración del manuscrito digital del poemario “El Paraíso derrumbado”**
- i) Otras actividades afines a sus servicios artísticos.

INFORME DE ACTIVIDADES

h) PROCESO DE CREACIÓN DE LA OBRA: “POEMARIO/OCHO POEMAS DEL PARAÍSO DERRUMBADO Y OTRAS EVOCACIONES”

Introducción

Como en todo proceso creativo, intervienen motivación e imaginación, y luego, la realización elaborativa que, en poesía está referido al lenguaje literario proyectado a la expresión en cuanto a lo simbólico, metafórico, filosófico, y la “musicalidad” y ritmo (rima, rimar, versificación estricta o libre, y la parábola (lenguaje parabólico) sin embargo, el valor fundamental de toda poesía está en su contenido, teniendo además la poesía, la cualidad de remontar su significado mucho más allá de sí misma. Así, Lorca escribe un “pequeño poema infinito”, y Juan Ramón Jiménez escribe en una sola línea: un poema que titula “El Poema”, y escribe: “No la toques ya más que así es la cosa”, y se refiere, obviamente, al valor esencial de algo, que necesita recargar lo evidente de su valor intrínseco.

Entonces, en el proceso de creación del Poemario: Ocho poemas “del Paraíso derrumbado” interviene muy claramente la soledad real y soledad interna de alguien que expresa su “quedar desamparado”, a la “Intemperie”, ante el derrumbe de su casa solariega, que ha sido además el ámbito sagrado que ha cobijado sus sueños, su mente imaginativa, y por tanto, los embriones de sus primeras intuiciones en los campos del arte.

Todo ello está referido claramente a los dos largos poemas que abren el poemario, con el título de: “Dos poemas a la Casonamadre”.

○ **CONTEXTO DE CREACIÓN DE LA OBRA POÉTICA “EL PARAÍSO DERRUMBADO”**

En la creación de un poema, los elementos que pueden constituir un contexto solamente son:

Motivo de la fuente de intuición, elaboración técnica: forma adecuada a la expresión.

○ **APUNTE DE IDEAS**

- El apunte de ideas comienza con el bosquejo inicial, concreción: forma definitiva.

○ **ORDEN DE IDEAS**

En poesía, el orden inicial puede manifestarse en desorden, y luego “entrar” a un proceso lógico y ordenarse. (Está contenido en el apunte de ideas)

○ **ESCRITURA Y TRAZO DE LAS FASES DE LA OBRA**

Al concebir una obra poética, el trazo no es otra cosa que la escritura misma (¿eh?)

○ **ENUMERACIÓN DE MOVIMIENTOS DE LA OBRA**

No tiene movimientos, es poesía escrita, no es una obra sinfónica.

○ **ELABORACIÓN DE LA PLANTILLA DE INSTRUMENTOS Y VOCES**

No hay instrumentos ni voces, es obra poético-literaria.

➤ **ENTREGA DE COPIAS DEL MANUSCRITO DEL POEMARIO “EL PARAÍSO DERRUMBADO”.**

Se encuentra adjunto con el resultado esperado

➤ **TRANSCRIPCIÓN DIGITAL DEL POEMARIO COMPLETO.**

Se encuentra adjunto con el resultado esperado

➤ **ENTREGA DEL POEMARIO COMPLETO.**

Se encuentra adjunto con el resultado esperado

➤ **RESULTADO ESPERADO: EXCELENCIA, EXCELSITUD**

El resultado de mi obra: POEMARIO-ocho poemas del Paraíso derrumbado y otras evocaciones, es de alta calidad literaria, según criterio de altas personalidades: Vania Vargas, Francisco Morales Santos, Lucrecia Méndez de Penedo de Universidad Landívar.

Se entrega el producto 7 de manera física y en CD.


Joaquín Orellana


Licda. Lourdes Del Pilar Samayoa Gutiérrez
Directora Técnica II
Dirección de Fomento de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

POEMARIO

OCHO POEMAS
DEL PARAISO DERRUMBADO
Y OTRAS EVOCACIONES

JOAQUÍN ORELLANA M.

“Dos poemas a la casona madre”
(La borrasca despenica pétalos de rosa)
Joaquín Orellana M.

I

Te moriste Casonamadre,
Cada pared que formaba un recinto,
Un espacio que acumulaba sueños,
Se fue cayendo a golpes que dejaban
Almas a la intemperie

De los escombros
Se levantó mi pensamiento
Sopesando un futuro de melancolía
En que habría de “oír” las aves
Que ya no encontrarían
Ni al “Júpiter” ni al “sauco”,
Ni a mis ojos viéndolas llegar.

Supe que me convertiría
En errante fantasmagórica figura
Deambulando ante un espacio-tumba,
Evocando la fría crueldad
De almágnas y hierros
Que habrían de percutir hasta el final,
Batiendo en mi memoria, desgarrando mi pecho.

Te moriste Casonamadre,
Ahora purgo la condena
De buscarte en los sueños
Rehaciendo mis pasos del pasado

En angustiosas madrugadas...
Pasos que apresura el anhelo,
Gigante anhelo de llegar,
De sentir ante mí tu puerta grande,

Pero, nunca he llegado...nunca llegaré...
Aun el sueño escondiendo la realidad
En algún parapeto de la mente,
El camino se eterniza en un callejón:
"Callejón del Judío", "Avenida San José"
La vetusta y solemne
Casa de "Los Cruz Eroles" en la entrada
A la colina del "Cerro del Carmen"...
Ahí se eterniza el camino,
Ahí se finaliza el sueño...

Madre-Casona mía,
Amorosa Casonamadre,
Es el despertar, amargo pero hermoso,
Porque sé que en posteriores sueños
Seguiré delirante viajando hacia tu puerta.

Joaquín Orellana M
Noviembre de 2010

II
Aparición...

En penumbra de angustiosas sombras
Filtrar de pronto una luz misteriosa
La cálida mansión de un amniótico recinto:
Hay paz y calma y jardines que tejen palabras,
Navegan en pequeños acueductos barquichuelos de papel.
Todo lo envuelve una burbuja en que floto
Entre geranios y rosas y fucsias.
Mi pensamiento trepa por ramas y paredes,
Por lúgubres habitaciones con camas antiguas,
Corredores, armarios fantasmales que abrigan
Aroma de frutas ya ausentes,

Presiento una mirada gaseosa
Huérfana de ojos y cuencas
Que me va envolviendo con ternura enervante,
Súbitos remesones de cuna
Instalan despertares a un azul purísimo

El soplo de una ventisca de pasado
Dibuja una tranquila vida
Y la coloca en mi memoria
Con un fanal martirizante:
Es la entrada a la mansión ya "Fallecida"
Donde penetro y me voy fundiendo
En un ámbito sagrado e hiriente:
Yo: el recinto, el: mi ser, y estamos muertos,

Veo brotar la sombra de un féretro que oscila
En el viento de corredores interminables,
Y se derrumban rezos
Entre tufo de cirios extintos...

Todo se funde finalmente
En aluvión de penas despeñándose,
Que van cayendo entre oraciones y sollozos
Al insondable fondo del vacío.

Joaquín Orellana M.
Octubre de 2010

Aquí,
Ante mis jardines pisoteados,
Ante mis flores yertas
Y un aroma que llora...
Ante mis barcos de papel
Encallando en un desierto

Aquí,
Ante las últimas gotas
De savia amarga
Y entre recortados murmullos
De insectos que se pierden
Entre rosas y claveles...

Joaquín Orellana

Cuando el "sollozollozo y lloro
De la tórtola" se acabe,
Lo has de soñar, poeta,
Sonando en fronda milagrosa

Cuando tus pasos finales
Resuenen en la arena
De tu desierto,
Renaciendo
Lo has de oír
En la arboleda
De tu alma...

Joaquín Orellana M.

"ANTE UN PREDIO ARRASADO

Anhelar el olvido
Como a un piadoso cementerio
Donde heridas y traiciones
Quedarán sepultadas,
En un anhelo vano

La obstinada memoria
Recita malhadados fantasmas
Que vomitan cuervos
Reptiles y arácnidos

...¡ay! Imaginado
Anhelado y piadoso
"cementerio" ...
Como quisiera instalarte
Poblado de cruces y flores
En el estéril
Desolado campo
De mi corazón

Joaquín Orellana M.

"TRANSFORMACIÓN"

La mansión se perdía en el vacío,
Tornándose ingravida,
Etérea, flotante,
Desdibujándose desvahida
Huyendo, trazando la ausencia,

En sus paredes, recuerdo,
Había extrañas ventanas
Donde surgían rostros asombrosos
Anhelando vida,
Gesticulando historia
Talvez de alguna lluvia negra
Que envenenaba sus jardines...
...todo se hundió en el vacío,
Iban los rostros esfumándose,
Las ventanas solitarias
Con una triste opacidad de olvido

Joaquín Orellana M.

La enredadera
De mis "quiebracajetes"
Derrama sabia doliente
En la queda noche
Del olvido

La fuerza de su color pasión
Empalidece borrada
En la sombra del abandono

Los voraces "insectos"
Instalan un festín
De colores devorados

Joaquín Orellana

“SONATA PARA VIOLÍN SOLO”

Hay un extraño violín
Que yace en mi pecho,
Que sigilosamente
Lanza penas secretas
Que se enroscan
A un sonar demente...

Que, a veces,
Sorpresivamente
Precipita
Torrentes
De suspiro
Que se fragmentan
En pequeños murmullos...

Quejas de violín que juega
A decantar tristeza...

En instantes pareciera
Que, a punto de llorar
Se detiene y sonríe,
Y entona malabares
De sarcasmos...

Violín que derrama saudades,
Que ensaya
A cobijar ausencias,
Que expele tejidos
De voces inauditas,

Conjugándolas
En desbordante caos

...imposible acallar
Su dictado asediante
De violín incisivo,

Acuciante violín
Que desata
Tormenta de sonidos
En el pecho

VILLORRIO CANTOR

MI BARRIO:

Sonoro paisajito
Perdido en la penumbra
De grises madrugadas...

Voces de pregoneros
Adornaban "cantando"
El fresco amanecer,

Sus voces engarzadas
En el girar del viento,
Ascendían al cielo,
Y en su manto sonaban
Con palabras azules.

Ruedas y campanadas
Sacudían el sueño,
Y una iglesita hilaba
Sus lentas letanías.

A la tarde, las aves,
Con silbidos de ocaso,
Delineaban el rojo
Fulgor del horizonte...
Mientras, marcando el ritmo,

Chocaban piedra y cascós,
Se iba perdiendo el pito
De un viejo afilador

Y caía la noche
Junto al murmullo vago
De un novenario en su final...

.....

¡Todos eran un coro!
¡Eran el coro hermoso
Con que el barrio cantaba!

Joaquín Orellana M.

"Dos Poemas a La Casonamadre"

(La Borrasca despenica pétalos de rosas)

Joaquín Orellana M.

I

Te moriste Casonamadre,
cada pared que formaba un recinto,
un espacio que acumulaba sueños,
se fue cayendo a golpes que dejaban
almas a la intemperie.
sí, mi espíritu quedó desamparado,
cada pedazo de adobe, teja, ladrillo,
sonaban al caer como el inicio fúnebre
de una brutal celebración de enterramiento.

De los escombros
se levantó mi pensamiento
sopesando un futuro de melancolía
en que habría de "oír" las aves
que ya no encontrarían
ni al "Júpiter" ni al "Saúco",
ni a mis ojos viéndolas llegar.

Supe que me convertiría
en errante fantasmagórica figura
deambulando ante un espacio-tumba,
evocando la fría crueldad
de almágnas y hierros
que habrían de percutir hasta el final,
batiendo en mi memoria,
desgarrando mí pecho.

Te moriste Casonamadre,
ahora purgo la condena
de buscarte en los sueños
rehaciendo mis pasos del pasado
en angustiosas madrugadas...
pasos que apresura el anhelo,
gigante anhelo de llegar,
de sentir ante mí tu puerta grande,
pero, nunca he llegado... nunca llegaré...
aun el sueño escondiendo la realidad
en algún parapeto de la mente,
el camino se eterniza en un callejón:
"Callejón del Judío", "Avenida San José"
la vetusta y solemne
casa de "Los Cruz Eroles" en la entrada
a la colina del "Cerro del Carmen"...
ahí se eterniza el camino,
ahí se finaliza el sueño...

Madre-Casona mía,
amorosa Casonamadre,
es el despertar, amargo pero hermoso,
porque sé que en posteriores sueños
seguiré delirante viajando hacia tu puerta.

Joaquín Orellana M.
Noviembre de 2010

II

Aparición...

En penumbra de angustiosas sombras
filtra de pronto una luz misteriosa
la calida mansión de un amniótico recinto:
hay paz y calma y jardines que tejen palabras,
navegan en pequeños acueductos barquichuelos de papel.
todo lo envuelve una burbuja en que floto
entre geranios y rosas y fucsias.
mi pensamiento trepa por ramas y paredes,
por lúgubres habitaciones con camas antiguas,
corredores, armarios fantasmales que abrigan
aroma de frutas ya ausentes,

Presiento una mirada gaseosa
huérfana de ojos y cuencas
que me va envolviendo con ternura enervante,
súbitos remesones de cuna
instalan despertares a un azul purísimo

El Sopro de una ventisca de pasado
dibuja una tranquila vida
y la coloca en mi memoria
con un fanal martirizante:
es la entrada a la mansión ya "Fallecida"
donde penetro y me voy fundiendo
en un ámbito sagrado e hiriente:
yo: el recinto, él: mi ser, y estamos muertos,

Veo brotar la sombra de un féretro que oscila
en el viento de corredores interminables,
y se derrumban rezos
entre tufo de cirios extintos...

Todo se funde finalmente
en aluvión de penas despeñándose,
que van cayendo entre oraciones y sollozos
al insondable fondo del vacío.

Joaquín Orellana M.
Octubre de 2010

a) Informe de Actividades

b) Proceso de creación de la Obra: "Poemario/Ocho poemas del Paraíso derrumbado y otras evocaciones"

Introducción

Como en todo proceso creativo, intervienen motivación e imaginación, y luego, la realización elaborativa que, en Poesía está referido al Lenguaje Literario prototipo a la expresión en cuanto a lo simbólico, metafórico, filosófico, y la "musicalidad" y ritmo (rima, rimar, versificación estricta o libre, y la parábola (Lenguaje parabólico) sin embargo, el valor fundamental de toda Poesía está en su contenido, teniendo además la Poesía, la cualidad de remontar su significado mucho más allá de sí mismo. Así, Lorca escribe un "pequeño poema infinito", y Juan Ramón Jiménez escribe en una sola línea: un poema que titula "El poema", y escribe: "No lo toques ya más que así es la rosa", y se refiere, obviamente, al valor esencial de algo, que no necesita recargar lo evidente de su valor intrínseco.

Entonces, en el proceso de creación del Poemario: Ocho poemas "del Paraíso derrumbado" interviene muy claramente la soledad real y soledad interna de alguien que expresa su "quedar desamparado", a la "intemperie",

ante el derrumbe de su casa solariega, que ha sido además el ámbito sagrado que ha cobijado sus sueños, su mente imaginativa, y por tanto, los embriones de sus primeras intuiciones en los campos del arte.

Todo ello está referido claramente a los dos largos poemas que abren el Poemario, con el título de: "Dos poemas a la Casomadre"

c) Contexto de creación de la obra poética "El paraíso derrumbado"

En la creación de un poema, los elementos que pueden constituir un contexto solamente son: motivo de la fuente de intuición, elaboración técnica: forma adecuada a la expresión

d) Apunte de ideas

El apunte de ideas comienza con el bosquejo inicial, concreción: forma definitiva

e) Orden de ideas

En poesía, el orden inicial puede manifestarse en desorden, y luego "entrar" a un proceso lógico y ordenarse. (está contenido

en el inciso (d).

f) Escritura y trazo de las fases de la obra

Al concebir una obra poética, el trazo no es otra cosa que la escritura misma (d+H?)

g) Enumeración de movimientos de la obra

No tiene movimientos, es poesía escrita.
No es obra Sinfónica (d-ØH-?)

h) Identificación de la plantilla de instrumentos y voces

No hay instrumentos ni voces
es obra poético-literaria (d-et-?)

i) Entrega de copias del manuscrito de la obra.

Está entregado.

j) Transcripción de las partituras.

No hay partituras. Es obra poética

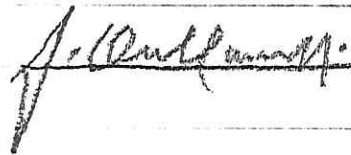
K) Entrega digital de las
partituras..., etc.

Es obra poética. En todo caso se entregará
el Poemario (full score, full score digital)

M) Resultado esperado

El resultado de mi obra: POEMARIO - OCHO
Poemas del Paraíso derrumbado y otras
evocaciones, es de alta calidad litera-
ria, según criterio de altas personali-
dades: Vania Vargas, Francisco Morales
Santos, Lucrecia Mendez de Penedo de Uni-
versidad Landívar.

Joaquín Orellana



POEMARIO

OCHO POEMAS

DEL PARAISO DERRUMBADO

Y OTRAS EVOCACIONES

Joaquín Orrellana

Aquí,
ante mis jardines pisoteados,
ante mis flores yertas
y un aroma que llora...
ante mis barcos de papel
encallando en un desierto...

Aquí,
ante las últimas gotas
de savia amarga
y entre recortados murmullos
de insectos que se pierden
entre rosas y claveles...

J.D.

Cuando el "sollozullozo y lloro
de la tórtola" se acabe,
lo has de soñar, poeta,
sonando en fronda milagrosa,

Cuando en la arena
de tu desierto
suene el desencanto
de tus pasos,
oirás su sollozo
perdido en misteriosas
arboledas,
llamando en el paisaje
desolado de tu alma...

Joaquín Drellana M.

Ante un predio arrasado

Anhelar el olvido

como a un piadoso cementerio
donde heridas y traiciones
quedaran sepultadas,
es un anhelo vano

La obstinada memoria
resucita malhadados fantasmas
que vomitan cuervos,
reptiles y arácnidos...

... ¡ay! imaginado,
anhelado y piadoso
"cementerio"...

cómo quisiera instalarte
poblado de cruces y flores,
en el estéril,
desolado campo
de mi corazón...

Joaquín Drellana M.

"Transformación"

La mención se perdía en el vacío,
tornándose ingrátida,
etérea, flotante,
desdibujándose desvanecida,
huyendo, trazando la ausencia,

En sus paredes, recuerdo,
habían extrañas ventanas
donde surgían rostros asombrados,
anhelando vida,
gesticulando historias,
tal vez de alguna lluvia negra
que envenenaba sus jardines...
... todo se hundía en el vacío,
iban los rostros esfumándose,
las ventanas solitarias
con una triste opacidad de olvido...

J. Orellana M.

Joaquín Orellana M.

La enredadera
de mis "quebracajetes"
derrama sabia doliente
en la queda noche
del olvido

La fuerza de su color pasión
se me alidese borrada
en la sombra del abandono.

Los voraces "insectos"
instalan un festín
de colores devorados...

J. Orrellana M.

Hay un extraño violín
 que yace en mi pecho,
 que sigilosamente
 lanza penas secretas
 que se enroscan
 a un sonar demente...

que, a veces,
 sorpresivamente
 precipita
 torrentes
 de suspiros
 que se fragmentan
 en pequeños murmullos...

quejas de violín que juega
 a decantar tristeza...

en instantes pareciera
 que, a punto de llorar
 se detiene y sonríe,
 y entona malabares
 de sarcasmos...

violín que derrama saudades,
 que ensaya
 a cobijar ausencias,
 que expone tejidos
 de voces inauditas,

"Villorrio cantor"

Joaquín Drellana M.

Mi paisaje sonoro
se perdía en penumbra
de grises madrugadas...

voces de pregoneros
adornaban "cantando"
el fresco amanecer,

sus voces engarzadas
en el girar del viento,
ascendían al cielo,
y en su mento sonaban
con palabras azules,

ruedas y campanadas
sacudían el sueño,
y una iglesita hilaba
sus lentas letanías,

a la tarde las aves,
con silbidos de ocaso,
delineaban el rojo
fulgor del horizonte...
mientras, marcando el ritmo,
chocaban piedra y cascós,
se iba perdiendo el pito
de un viejo atilador...

y caía la noche

Junto al murmullo vago
de un "Novenario" en su final...

¡ Todas eran un coro !

¡ Era el coro hermoso

con que el barrio cantaba !